

Istruzioni per l'uso e la manutenzione degli screen in tessuto



Importante:

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione ed osservare soprattutto le indicazioni di sicurezza. I danni riconducibili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione non sono coperti da garanzia. Conservare questo documento fino all'eliminazione del prodotto e consegnarlo al cliente finale in caso di vendita perché contiene anche indicazioni su manutenzione e riparazione.

Il presente screen è stato fornito e installato da esperti nel settore delle tapparelle e della protezione solare. Riparazioni e smontaggio devono essere affidati solo a tecnici appositamente istruiti. Non eseguire modifiche arbitrarie sul prodotto. In tal caso non sarebbe più garantito un funzionamento sicuro.

Per evitare ciò, subito dopo l'installazione il sistema deve restare nella posizione di fincorsa inferiore (tenda chiusa). In alternativa, gli screen possono essere mossi settimanalmente in questo periodo di tempo con un ciclo completo (su/giù).

Le illustrazioni sono esemplari. Le istruzioni sono valide anche per altri modelli di schermi tessuti.



Indicazioni di sicurezza generali per screen

Uso in caso di tempesta

Chiudete le finestre in presenza di forte vento. Accertatevi che, in vostra assenza, in vi siano correnti d'aria.

NOTA: Quando la finestra è aperta lo SCREEN, anche se chiuso, non è in grado di resistere a qualsiasi sollecitazione da vento.

La velocità del vento indicata è valida solo se la finestra è chiusa.

ATTENZIONE: zipSCREEN.2 / roll.SCREEN2 / zipSCREEN.2 / zipSCREEN.2 per vetrata ad angolo devono essere chiusi quando la velocità del vento supera i valori riportati a pag. 8-10.

Tuttavia se il sistema viene sottoposto a velocità simili o superiori, è opportuno controllare eventuali danni alle guide.



Uso dello zipSCREEN in caso di freddo

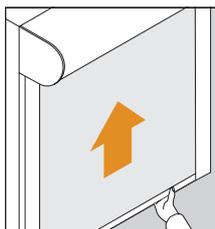
In presenza di gelo le guide possono ghiacciare. Evitate un uso forzato e rinunciate ad usarlo in caso di gelo.

NOTA: Supervisionare lo spostamento verso il basso e premere stop fermandosi immediatamente. Il prodotto si può riutilizzare dopo lo sbrinamento.



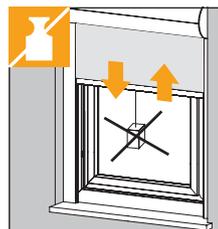
Uso errato

Non spingete mai lo SCREEN manualmente verso l'alto. Potreste provocare danni e pieghe al tessuto.



Uso non conforme

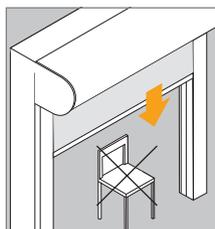
Non caricare il prodotto con pesi aggiuntivi.



Campo d'azione dello SCREEN

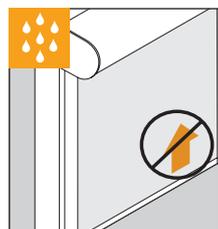
La discesa dello SCREEN non deve avere impedimenti.

NOTA: Accertatevi che non vi siano ostacoli nella zona di scorrimento dello SCREEN.



Umidità

Per evitare la formazione di muffa, i teli umidi devono essere ben asciugati prima di essere sollevati.

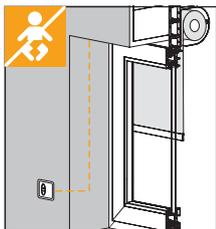


Indicazioni particolari per SCREEN con comando elettrico

I motori utilizzati non sono adatti per il funzionamento continuo. La protezione termica integrata attiva il motore dopo circa 4 minuti di tempo. Una volta che la protezione è stata avviata il prodotto ritorna in posizione operativa dopo 14/20 minuti. Evita di far operare il motore in funzionamento continuo per un periodo di tempo prolungato quando utilizzi questo prodotto.

Limitare l'accesso agli elementi di comando

Non lasciate che i vostri bambini giochino con gli elementi di comando, per es. telecomandi o interruttori dello SCREEN. Tenete i telecomandi lontani dai bambini.



Come procedere in inverno

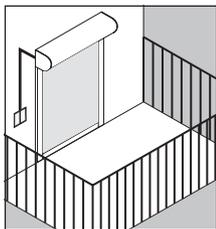
In presenza di sistemi automatici, questi dovranno essere disattivati in caso di gelo. Questo anche in caso di sistemi di home automation come l'io-homecontrol.



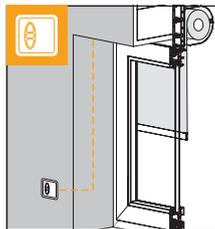
SCREEN automatici per porte-balcone e porte-terrazza

Se uno SCREEN è montato davanti alla porta d'accesso al balcone o alla terrazza ed è dotato di un sistema automatico, è possibile che rimaniate fuori.

NOTA: Quando usate il balcone o la terrazza disattivate il sistema automatico. Eviterete così di restare fuori.



Azionamento con interruttore, telecomando e sistemi automatici.
v. istruzioni allegate.



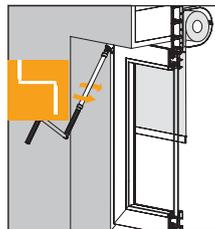
Note speciali per SCREEN azionate a mano

Apertura e chiusura

Prima della completa apertura, rallentare il movimento rotatorio dell'argano.

Il telo non deve battere violentemente in alto. Prima di chiuderlo completamente, rallentare il movimento rotatorio dell'argano e regolare il terminale zavorrato a 20 mm di distanza dal bordo inferiore della guida, affinché il telo sia ben teso e non faccia pieghe.

NOTA: evitate un'inclinazione eccessiva dell'asta dell'argano che comporterebbe difficoltà di manovra e un'usura eccessiva.



Note speciali per screen in tessuto a batteria

La batteria deve essere sostituita ogni 2 anni per garantire un perfetto funzionamento del sistema. La necessità di sostituire la batteria è indicata da un segnale acustico (segnale di avviso breve ca. 1-2 sec. ad ogni comando).

Indicazioni generali per la manutenzione e la cura dello SCREEN

Cura

Per garantire una lunga durata del prodotto, vi consigliamo di pulire regolarmente la superficie dello SCREEN.

NOTA: rimuovete lo sporco o eventuali oggetti dalle guide. Per pulire le superfici usate detersivi idonei. Il celino di revisione deve essere sempre accessibile!

L'alloggiamento, il telo, il motore e le guide non devono mai essere lubrificati!

1. Aprite completamente il telo
2. Rimuovete lo sporco lieve con una spazzola morbida e non metallica.
3. Quindi pulite con acqua ed un detersivo delicato a ph neutro usando una spugna o spazzola. La temperatura dell'acqua deve essere di ca. 40C. Iniziate dal lato più sporco.
4. Infine sciacquate con acqua pulita.
5. Lasciate asciugare il tessuto aperto.



Manutenzione

Controllate regolarmente lo SCREEN e gli elementi di comando in riferimento ad eventuali segni di usura e danni. Verificate la stabilità del prodotto.

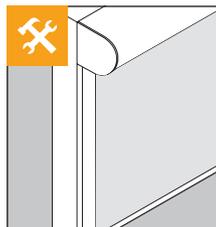
Ispezione e manutenzione dei componenti elettrici vanno affidate ad aziende specializzate.

Ulteriori interventi, quali per es. la regolazione dei fincorsa, possono essere eseguiti solo ed esclusivamente da tecnici appositamente istruiti. Usare sempre ricambi originali.

NOTA:

- Sotto l'effetto di una forte irradiazione termica il telo può emanare temporaneamente un leggero odore.
- Le impronte legate al collegamento al rullo possono risultare visibili sul telo.
- I teli con zip presentano una leggera ondulazione, soprattutto sui bordi.
- Sui teli trasparenti in alcuni casi possono verificarsi abbagliamenti nonostante la buona predisposizione ad evitarli

ATTENZIONE: non usare lo SCREEN quando è necessaria una riparazione.



Note speciali e cura dei tessuti abbinati con elementi finestrati

Il movimento del telo è consentito solo a temperature tra +5 e +35° C.

A seconda della temperatura, diverse proprietà fisiche dei tessuti Sergé e degli elementi finestrati in PVC possono portare alla formazione di ondulazioni, sfrangiamenti e piegature nel punto di collegamento e scricchiolii. Sul tessuto in PVC possono formarsi striature e graffi e strisce trasversali. Questo corrisponde allo stato della tecnica e non può essere evitato. Dunque non rappresenta motivo di contestazione.

Lo stesso dicasi anche per la formazione di carica elettrostatica percepibile e che può attirare lo sporco.

Pulizia e cura: ulire di tanto in tanto con un getto d'acqua delicato, eventualmente asciugare con un panno in microfibra morbido. Non utilizzare spazzole o spugnette sulla zona finestrata; se necessario si può pulire con un detergente per stoviglie, acqua ed un panno in microfibra.

Il fincorsa inferiore può variare in seguito all'allungamento del tessuto e va regolato successivamente, qualora necessario.

ATTENZIONE: evitare di tenere il telo arrotolato per un lungo periodo in presenza di caldo forte. Il telo si deforma.

Note speciali per lo zipSCREEN per vetrata ad angolo

In presenza di rumori insoliti di movimento o comunque forti del sistema, informate il vostro rappresentante ROMA! Non deve essere superata la velocità massima del vento (v. pagina 9) e va garantita un'adeguata protezione antivento.

Note speciali per screen in tessuto con motore solare

Vanno osservate le istruzioni fornite in dotazione.

Produttore

ROMA KG
Ostpreußenstraße 9
89331 Burgau

**Distributore per l'Italia**

SPRILUX S.r.l. a Socio Unico
Via Maestri del Lavoro 384
21040 Cislago

Dichiarazione di Conformità

Sistemi oscuranti in tessuto ROMA zipSCREEN.2, zipSCREEN per vetrata ad angolo, rollSCREEN e rollSCREEN.2 in alluminio

Azionamento con motori elettrici**Campo di utilizzo**

Protezione visiva e solare esterna

I prodotti qui riportati sono conformi alle disposizioni della Direttiva sui macchinari 2006/42/CE

Norme applicate

DIN EN 13561:2015-08

Chiusure esterne - Richieste di prestazione e sicurezza

DIN EN 60335-2-97:2010-07

Sicurezza di impianti elettrici per uso domestico e simile
Parte 2-97: Particolari esigenze per avvolgibili, tende da sole, veneziane e dispositivi simili.

Il rispetto degli obiettivi di sicurezza della Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/CE è stato garantito conformemente all'allegato I, N. 1.5.1 della Direttiva 2006/42/CE.

ROMA KG, Ostpreußenstraße 9 89331 Burgau / Germany 13
EN 13561 Chiusure - Uso solo per esterno Resistenza al vento: vedi dichiarazione di prestazione

Volker Pfaudler
Amministratore tecnico

Burgau, Settembre 2018

Dichiarazione di prestazione per schermi tessili

Modelli: v. Dichiarazione di conformità

Campo di applicazione secondo la norma EN 13659:2009-01

ROMA KG

Certificazione secondo il sistema di valutazione 4 della Direttiva sui prodotti da costruzione 305/2011/ce da parte del produttore.

Il prodotto è conforme, premesso un suo uso proprio, alle principali proprietà stabilite dalle seguenti norme.

**Prestazione dichiarata**

Già a velocità del vento inferiori ai valori massimi possibili indicati di seguito, il motore si può spegnere in salita o potrebbe non essere più possibile la discesa. In combinazione con un comando automatico, la velocità massima del vento regolabile può essere inferiore al valore massimo ammesso dal sistema.

Se vengono raggiunti i limiti di vento consentiti, il sistema deve essere aperto. In generale è dunque vivamente consigliato l'uso di un anemometro e la regolazione al valore di velocità del vento più basso riportato in tabella.

Valori limite e classi di resistenza al vento per screen in tessuto zipSCREEN.2

Valori limite suggeriti in funzione della situazione di montaggio e della larghezza dell'elemento

Installazione secondo le istruzioni di montaggio con un numero sufficiente di elementi di fissaggio idonei alla base, in grado di assorbire i carichi statici e dinamici. Per il montaggio su legno, a causa delle proprietà non omogenee del materiale, non è possibile indicare alcuna classe di resistenza al vento.

I valori valgono per il carico sui sistemi con telo completamente abbassato. Questo può essere abbassato fino a circa 5 bft. È possibile una risalita fino a ca. 9 bft (A) o ca. 7 bft (B, C, D).

Inoltre non si consiglia la movimentazione del telo. Il vento dipende da molti fattori di ubicazione e installazione ed è dinamicamente variabile. Pertanto i valori calcolati sulla base di indagini statiche possono fungere solo da riferimento approssimativo. È consigliabile un controllo del vento per poter adeguare il prodotto in maniera ottimale alle condizioni in loco e alle esigenze.

fino a LE (superficie max. 18 m ²)		Valori massimi consigliati							
		A		B		C		D	
		Montaggio direttamente sul pavimento o con profilo complementare guida 33 x... da fabbrica, distanza telo - vetro ≤ 300mm (> 300 mm -> C)		Montaggio su struttura portante individuale, distanza telo - vetro ≤ 300 mm (> 300 mm -> C)		Montaggio direttamente sulla struttura, a sbalzo		Montaggio su supporti base staffa, lunghezza base staffa ≤ 100 mm 101...150 mm	
		collegamento chiuso tutt'attorno		aperto tutt'attorno, possibilità di aerazione posteriore					
Peso del sistema (fino a LE max. poss.)		carico max. per punto di fissaggio: 1000 N trazione/pressione 1000 N trasversale						carico per punto di fissaggio: 4200 N trazione/pressione 1000 N trasversale	
(mm)	(kg)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)
3000	65-90	11	28,5 - 32,4 103 - 117	7	13,5 - 17,4 49 - 62	6	10,5 - 13,4 38 - 48	6 5	10,5 - 13,4 7,5 - 10,4 38 - 48 28 - 37
3500	70-85	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	5 4	7,5 - 10,4 5,5 - 7,4 28 - 37 20 - 27
4000	75-90	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
5000	90-95	9	20,5 - 24,4 74 - 87	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
6000	100	8	17,5 - 20,4 63 - 73	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
		** (vedi sotto)		Nessuna indicazione di classe di resistenza al vento possibile					
		Resistenza statica (Prova secondo la norma DIN EN 1932): Classe 3, DIN EN 13561: 2009-01							

Valori limite di resistenza al vento per zipSCREEN per vetrata ad angolo

Installazione secondo le istruzioni di montaggio con un numero sufficiente di elementi di fissaggio idonei alla base, in grado di assorbire i carichi statici e dinamici. Non indicato per il montaggio su legno! I valori valgono per il carico sui sistemi con telo completamente abbassato. Il telo può essere spostato fino a circa 5 bft in entrambe le direzioni. Oltre questo valore esso deve restare sollevato.

Il vento dipende da molti fattori di ubicazione e installazione ed è dinamicamente variabile. Pertanto i valori calcolati sulla base di indagini statiche possono fungere solo da riferimento approssimativo. È consigliabile un controllo del vento per poter adeguare il prodotto in maniera ottimale alle condizioni in loco e alle esigenze.

fino a LE (superficie max. 18 m ²)	Peso del sistema (fino a LE max. poss.)	A: Montaggio direttamente sul pavimento o con profilo complementare guida 33 x 20 in fabbrica, distanza telo – vetro ≤ 300 mm		D: installazione con tubolare da 20 mm su perno filettato M8	
		Collegamento lateralmente chiuso in presenza della guida. Tessuto nell'angolo senza guida laterale, possibilità di flusso d'aria sul retro.		Collegamento lateralmente chiuso in presenza della guida. Tessuto nell'angolo senza guida laterale, possibilità di flusso d'aria sul retro.	
		Carico max. per punto di fissaggio: 1000 N trazione/pressione 1000 N trasversale		Carico per punto di fissaggio: 4200 N trazione/pressione 1000 N trasversale	
fino a (mm)	(kg)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)
4000	80	5	7,5 - 10,4 28 - 37	5	7,5 - 10,4 28 - 37
Resistenza statica (Prova secondo la norma DIN EN 1932): Classe 3, DIN EN 13561: 2009-01			Nessuna indicazione di classe di resistenza al vento possibile		

Valori limite e classi di resistenza al vento per screen in tessuto rollSCREEN.2

Installazione secondo le istruzioni di montaggio con un numero sufficiente di elementi di fissaggio idonei alla base, in grado di assorbire i carichi statici e dinamici. Per il montaggio su legno, a causa delle proprietà non omogenee del materiale, non è possibile indicare alcuna classe di resistenza al vento.

I valori valgono per il carico sui sistemi con telo completamente abbassato. Questo può essere abbassato e rialzato fino a circa 5 bft. Il vento dipende da molti fattori di ubicazione e installazione ed è dinamicamente variabile. Pertanto i valori indicati possono fungere solo da riferimento approssimativo. È consigliabile un controllo del vento per poter adeguare il prodotto in maniera ottimale alle condizioni in loco e alle esigenze.

fino a LE (superficie max. 18 m²)		Valori massimi consigliati							
		A Montaggio direttamente sul pavimento o con profilo complementare guida 33 x... da fabbrica, distanza telo - vetro ≤ 300mm (> 300 mm -> C)		B Montaggio su struttura portante individuale, distanza telo - vetro ≤ 300 mm (> 300 mm -> C)		C Montaggio direttamente sulla struttura, a sbalzo		D Montaggio su supporti base staffa, lunghezza base staffa ≤ 100 mm 101...150 mm	
Peso del sistema (fino a LE max. poss.)		collegamento chi- uso tutt'attorno, telo senza guida laterale		aperto tutt'attorno, possibilità di aerazione posteriore, telo senza guida laterale					
		carico max. per punto di fissaggio: 1000 N trazione/presione 1000 N trasversale				carico per punto di fissaggio: 4200 N trazione/presione 1000 N trasversale			
fino a (mm)	(kg)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)
3000	10 - 30	5	7,5 - 10,4 28 - 37	5	7,5 - 10,4 28 - 37	4	5,5 - 7,4 20 - 27	4	5,5 - 7,4 20 - 27
		Resistenza statica (Prova secondo la norma DIN EN 1932): Classe 0, DIN EN 13561: 2009-01		Nessuna indicazione di classe di resistenza al vento possibile					

Valori limite e classi di resistenza al vento per zipSCREEN.2 e rollSCREEN.2

Classi del vento per zipSCREEN.2 e rollSCREEN.2 secondo la DIN EN 13659-2009-01 (testato secondo la DIN EN 1932)

zipSCREEN.2	Classe 6	fino a 4750 mm di larghezza dell'elemento
	Classe 5	fino a 5250 mm di larghezza dell'elemento
	Classe 4	fino a 6000 mm di larghezza dell'elemento
rollSCREEN.2	Classe 0	
zipSCREEN per vetrata ad angolo	Classe 0	

Classi del vento secondo la DIN EN 13561-2009-01 (testato secondo la DIN EN 1932)

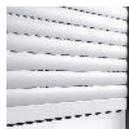
rollSCREEN	Classe 0
------------	----------

La base e il fissaggio sono determinanti per la resistenza al vento effettivamente raggiungibile.



Volker Pfaudler
Amministratore tecnico

Burgau, Settembre 2018



Avvolgibile



Frangisole



Screen



Garage

INSIEME SI VINCE



Sprilux S.r.l.

Via Maestri del Lavoro, 384 • 21040 Cislago (VA) • Italy

tel. +39 02 96 40 90 02 + 39 02 96 38 28 84 • info@sprilux.com • www.sprilux.com

ROMA, RONDO, PENTO, QUADRO, TRENDO, INTEGRO, zipSCREEN, rolSCREEN, MODULO, WERSO, TERMO, PURO, KARO, ALUMINO, ROLENTO, SILENTO, GECCO, PROTEGO, funky, GENIO, SIDEO, sono marchi registrati della ROMA KG, Burgau.

Nessuna responsabilità per errori di stampa. Sono possibili differenze cromatiche per la tecnica di stampa.

Testi e immagini possono contenere corredi speciali che non rientrano nella fornitura standard. Con la riserva di modifiche tecniche.

